ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



DE JAARGANG — DINSDAG 27 MEI 1958 — No. 3140

Van Glabbeek E Mas Destacado den Careda Di Auto Celebra Ayera



E SALIDA „LE MANS"

Aki nos ta mira loke nan ta jama e salida „le mans" cual ta worde usa ayera durante e prome careda grandi. E bandera ta baha y e pustadornan ta corren drenta nan auto y laga sali mes ora.

ORANJESTAD: — Ariba e pista di Prinses Beatrix Vliegveld, ayera a worde lebra otro gran evenemento automovilistico. Pa e programa aki tabata senjala vaos competidores tanto di Corsow como di Venezuela. De Venezuela esakinan no or a confirma nan viahe debi na varios compromiso di carreras cu ta programa urante e mesun tempo cu esun di Aruba, y asina nan no por a tuma parti den e rograma di ayera. Di Corsow solamente dos por a tuma parti den e race y esakian tabata e conocido Dr. Groenhart y Van Gestel. Entre e participantenan tabata ina un gran entusiasmo pa e programa aki. Aunque e publico cu a asisti ayera pa rograma aki, nos tin cu bisa cu esunan anterior tabatin un publico mucho mas andi. E evenemento aki tabata di tres heat consistiendo cada uno di 15 lap.

E pista tabata di un largura di 2800 eter. Un oval cu dos straight di 200 meter cada uno. E carrenan a orde corri den tres clase: a) Sport ars bao di 1500 cc y esakinan tur abata MG'A's. b) Sport cars di 1500 c pa 2000 cc y esakinan tabata solaente Triumphs di V. d. Bosch (Arua) y Van Gestel (Curacao) c) Sport ars di 2000 cc pa 3000 cc y esakinan abata e Austin Healysnan di Dr. roenhart (Curacao), Quitter y McCormick (Aruba). Direccion di e careranan a bai den forma clockwise.

E promer heat (15 laps) tabata un arrera unda tur e participantenan a ma parti, pero naturalmente cada lase contra nan clase. Por ehemplo G contra MG etc. pero si e sport ars di menos cc logra impone ariba esnan di mas cc, esakinan lo acumula mas puntos den conteo final, ya cu esnan di mas cc mester logra mayor supremacia ariba esnan di menos cc.

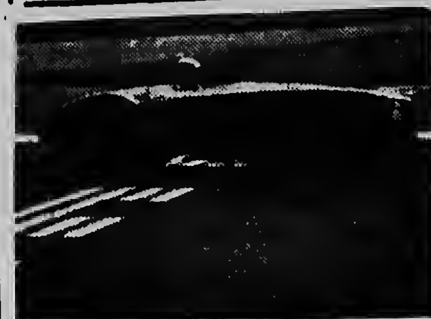
E promer carrera aki tabatin un „Le Mans" start. Cada conductor of volante ta alinea ariba un cierto lugar indica y ariba e senja di e carrera nan tin cu corre na nan auto tuma posicion start y principia e carrera. Esaki a worde practica solamente den e promer heat. Na inicio di es carrera aki e volante Van Glabbeek a luci un barbaridad manteniendo durante henter e recorrido entre e tres promernan. Esaki tabata di hopi admiracion ya cu Van Glabbeek su auto tabata un MG di menos cu 1500 cc mientras cu e otronan tabata Austin Healy di entre 2000 pa 3000 cc. E carrera . aki a worde gana pa Van Glabbeek kende a luci superior ariba su companjeronan di MG y tambe ariba e opositornan cu tabata conduci Triumph. Den un di e lapnan den promer heat. Van Glabbeek a marca esaki den 1 minuut y 25 seconde, ripitiendo e marca aki un biaha mas



Sra. Hannie Schmand, kende durante e careda pa damas a sali como ganadora den su clase, rato prome cu salida esaki ta hanja algun aviso alnda di senjor A. T. Willis, e „Chief marschall of the course" (l.) y su esposo.

den e siguiente lap, mientras cu McCormick cu su Austin Healy No. 33 solamente por a marca den e promer heat e tempo di 1 minuut y 26 seconde den un lap. E carrera aki unda e copa Fiat a worde disputa a worde gana pa Van Glabbeek cu su MG geel numero 13. A logra e segundo beker den e carrera di handicap e temible Van den Bosch kende a pesar di a sufri y perde ventaha den e curva debi cu su Triumph mas cu un biaha a spin, esaki toch a recupera durante e recorrido y conquista e segundo lugar. El a ricibi e copa Aruba Painting pa su magnifico performance durante e recorrido, cual el a haci di un manera corajudo, sin temor ningun momento y destina semper pa ocupa puestonan di honor den e carrera. Su actuacion si tabata bal e entrada di e programa. Durante e promer heat e Austin Healy di Quitter mester a quit a consecuencia di cu su motor tabata calenta demasiado y e no kier a tuma e chens di bolbe kime. Tambe tabata notable cu durante e promer heat e conocido Dr. Groenhart no a luci henteramente, ya cu apenas el a logra conquista cuarto lugar den e promer heat. Y segun informaciones esaki tabata debi cu Dr. Groenhart su Austin Healy tabatin trouble cu su rem. E otro Triumph cu mester tabata di hiba na consideracion contra e MG nan no por a logra clasifica contra e volantenan manera van Glabeek, Van den Bosch, Quitter y McCormick.

Di dos heat cual tambe tabata di 15 lap a ser alinea cu e mas rapidonan adilanti y aki a brilla e ausencia di Dr. Groenhart kende debi na fallo den su rem no por a tuma parti. Aki un biaha mas Van Glabbeek a mustra di ta entre nos un gran volante manteniendo su MG geel semper entre e promernan. Pero aki McCormick a saca su unja corriendo semper firme y decisivo pa gana cual el a logra manteniendo semper cu excepcion den curva unda Van Glabbeek a logra pasa den promer lugar. Durante e recorrido aki Quitter a mehora un barbaridad yegando na final den segundo lugar tras di McCormick cu apenas medio distancia. Durante tur e dos heatnan, e publico tabata spera hopi di Francis Ecury, pero esaki no por a logra clasificacion den e race, solamente den curva unda hunto cu



Aki nos ta mira sr. J. A. van Glabbeek, kende ayera a corre un race bunita, mucho mas mehor cu e race di December di anja pasa. E tin e MG di color geel.

De Kort nan tabata luci ya cu e curvanan aki tabata worde tuma di un manera perfecto mientras cu hopi otro mester a spin.

Di tercer heat a resulta tambe di sumo interes ya cu e carrera tabata di emocion pa e volantenan manera Van Glabbeek, Van den Bosch, McCormick, Quitter y Dr. Groenhart tabata duna hopi colorido durante e recorrida. Lamentablemente cu durante e heat aki, Van den Bosch mester a sali debi na engine-trouble. Den es carrera aki Dr. Hilgers a mantene bunita den di cuatro lugar pa varios momento contra e grandinan. Final di es carrera aki tabata McCormick na promer lugar cu Quitter ocupando e segundo lugar apenas medio dis-

Sigui lesa riba pag. 2



Sr. D. S. MacCormick ta posa hunto cu su senjora orgullosa despues di e careda di auto. Esaki cu su Austin Healy no. 33 color pretu practicamente a keda na cabes di e filanan durante henter e race.

Relato di Polis

Intruso ta worde saca pafor

ORANJESTAD. — Sr. D.C. di Savaneta 226 ta anuncia na polisnan un'or di anochi cu den anochi ayi Diabierne na cas di G.G. Sav. 204 un homber a drenta den cas, ora cu e senjora so ta na cas. Afortunadamente esaki ta un sra. cu por casca su mes boonchi y asina e ta saca e homber vrijpostig aki foi su cas. Toch e senjora aki mester sera su porta di cas mas mihor anochi den futuro.

Berguensa grandi

Diabierne atardi un hende di Boegoeroei ta reporta na warda di polis cu na parcela Madiki 112 un homber malu ta den un situacion magha fatal drumi. Berdad polis cu hefe di sanidad ta encontra un homber malo totalmente sushi drumi den un hokki di gallnja, e homber ta un tal P.J. Mes ora nan ta hiba e pobrecito San Pedro Hospital. E caso ta worde investiga. Nos ta spera cu e publico — mescos cu awor den e caso aki — lo duna nan cooperacion pa termina cu e situacion fatal aki. Unicamente avisa polis den un caso asina y polisnan ta preocupa pa resto. Esnan cu no tin aprecio pa nan prohimo no ta bal ni pa ta na mundo.

Centro Apostolico Arubano lo presenta „Beatrijs"?

Maria congres lo worde teni durante luna di October

Mgr. Holterman lo bishita Aruba trobe na principio di Juni

ORANJESTAD — Segun nos ta worde informa di bon fuente miembronan di centro Apostolico Arubano ta tratando si ta posibel durante Navidad pa presenta un comedia cu lo mester worde considera na beneficio di Lourdesjaar. Actualmente nan tin pensa e comedia oud hollands „Beatrijs", loke nan ta trata na converti na e milieu di Antillas. Si nan logra, sin duda Aruba lo tin un comedia famoso ta bini pe.

Tocante Maria Congres, cu ta worde teni tambe durante e Lourdesjaar nos ta worde informa cu esaki lo worde teni durante luna di October y lo dura un siman largu mas o menos.

E congreso aki ta nifica cu durante e tempo aki na diferente lugar riba e isla worde teni reunion, na unda lo worde duna nos declaracion.

Uno pa un clerigo y uno pa un profano.

Lo tin canticanan durante e reunion tambe y naturalmente e obheto di e reunionnan ta e significacion di Mama Maria den nos bida di tur dia. Pa es motibo aki pa mas clarificacion na tur hende, e reunionnan lo worde haci tanto na Papiamento como na Ingles un biaha pa mayornan y otro biaha pa muchanan y tal bes tambe pa e muchanan mas grandi.

Bishita na Aruba trobe

Ademas nos ta worde informa tambe cu durante prome parti di Juni mgr. Holterman lo haci Aruba otro bishita. Intencion ta cu dia 8 e ta presente na e manifestacion den Wilhelmina Stadion durante e comedia di paresemento di Mama La Virgen den cueba na Lourdes. Esaki ta un berdadera comedia cu ta promete masha cos, te hasta lo tin un grupo di hendenan malu cu lo ta presente y kende ta spera di hanja un bendicion special di mgr. Holterman na e ocasion aki.

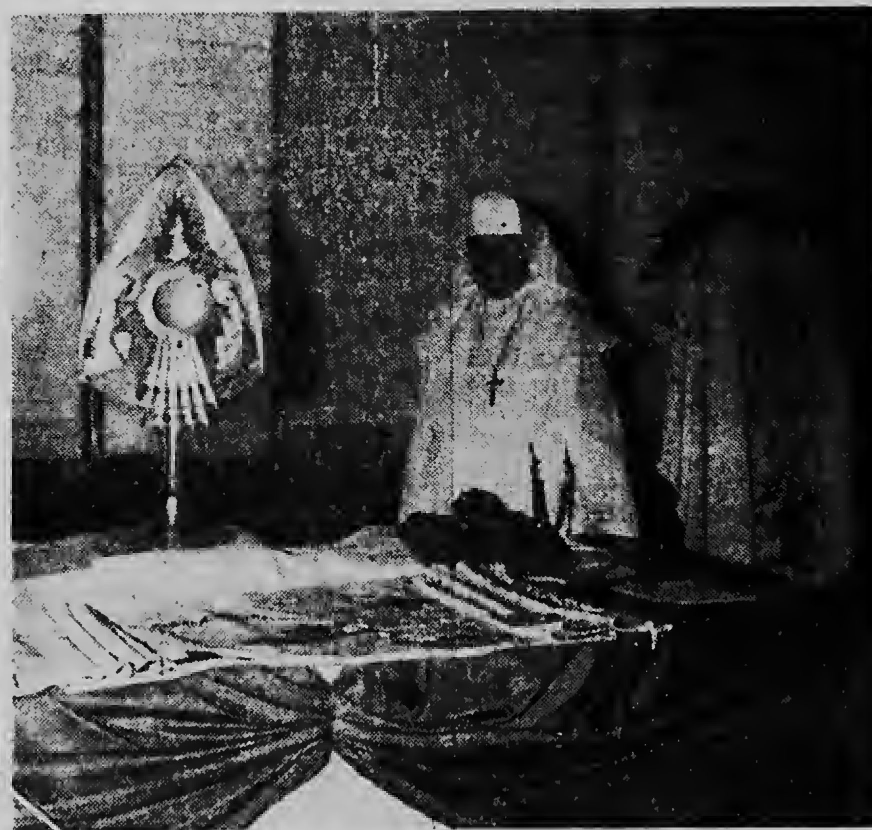
Tambe no ta imposibel cu mgr. Holterman durante su bishita na Aruba lo probecha e oportunidad di bendiciona e club nobo na San Nicolas di Don Bosco.

Exhibicion

Anto door di Comite di Lourdes tambe tin un exhibicion liturgica. E iniciativo a bini di pater Van Baars di San Nicolas. Na exhibicion aki specialmente lo tin obhetonan di misa. Loke ta hanja mira ta propiedadnan di mgr mes y di algun sournan, freresnan y paternan y particularnan na Aruba. Durante simannan entrante varios lugar e exhibicion aki lo worde presenta. E prome a worde teni na San Nicolas den st. Cecilia Theater, den nos edicion di awe lectornan por mira algun retrato saca aya.

Despues dia 30 di Mei y prome di Juni e colleccion aki lo worde presenta den sala di gymnastiek di St. Maria College na Oranjestad.

Exibicion Liturgica



Riba e prome dia di pentecoste y di dos dia den theater di Santa Cecilia na San Nicolas tabatin un exibicion liturgica cual a worde prepara pa pater Van Baars cu yudanza di frères Adrianus y Servatius y soeurnan di San Nicolas. Aki moederoverste ta admirando un di e panjanan cu pastor sa bisti y un bunita monstrans.

CARRERA DI AUTO..........

Continuacion di pagina 1

tancia, casi den un fotofinish. Inespera un carrera di damas a worde poni, unda varios a ocupa puesto di volante tras di e stuurwiel di e autonan cu a corre. E carrera aki a worde poni, pa duna e time scorekeepernan chens pa yega na e conclusion di e ganadornan di varios beker, basando ariba e puntonan acumula durante e programa.

E carrera pa damas a worde gana pa Senjora Quitter kende a corre e Austin Healy di su esposo, lagando e senjora di McCormick den ultimo lugar. Esaki henteramente no tabatin e animo como volante durante henter e recorrido. E segundo lugar a worde ocupa pa Sra. Wolf cu e Austin Healy di Dr. Groenhart, mientras cu e tercer lugar a ser ocupa pa Sra. Schmandt cu e MG di De Kort.

Durante henter e programa e auto di AA a facilita e medio di public address system.

Na final di e programa e premionan a worde reparti dilanti di e publico pa Sr. Heufke presidente di Aruba Sport Car Club. E premionan pa e sportcarnan bao 1500 cc; e promer premio a bai pa Sr. Van Glabbeek cu e Chevrolet Cup. E segundo premio den e division aki a bai pa De Kort kende a ricibi e Canhigh Cup. E tercer premio tabata un medalla cu a worde entrega na Dr. Hilgers. Pa e class di 1500-2000 cc e promer premio Ford Cup a bai pa Van den Bosch y segundo premio cual tabata e copa Sierra Radio Cup a bai pa Van Gestel e unico dos den e division aki.

Pa e class 2000-3000 cc McCormick a conquista e Austin Healy cup pa su puesto numero uno. E segundo lugar a ser ocupa pa Dr. Groenhart kende a ricibi e copa Marconiphone. Tercer premio tabata un medalla cu a bai pa Quitter. E premionan pa handicap manera nos a menciona a ser gana pa Van Glabbeek kende a ricibi e copa Fiat y Van den Bosch a hanja e segundo premio e copa Aruba Painting. Ademas di tur esey tabatin dos copas cu tur anja lo cambia di mano.... esaynan tabata e Esso Challenge Cup cu programa anterior a ser conquista pa e team di Curacao, pero es anja aki a ser logra pa e team di Aruba. E otro copa tabata e MG Challenge Cup cu promer cu carrera di ayera tabata den poder di Francis Ecury kende no por a logra retene esaki e biaha aki y a pasa na man di Van Glabbeek cu a logra mas puntos en general.

E damasnan cu a participa den e carrera a ricibi un medalla pa e tres promer puestonan. Sra. Quitter den promer lugar; Sra. Wolf den segundo lugar y Sra. Schmandt den tercer lugar.

Algo cu nos no por keda sin haci ta trece adilanti tur e fallonan pa manan esakinan no bolbe tuma lugar ya di es manera nos por yega na un mihor organizacion. Tabata visto cu e carchi di identificacion cu cada uno envolvi den e organizacion di es programa di ayera, no tabatin su verdadero valor, ya cu un enorme cantidad di personanan mas bien publico tabata ocupa puestos den e pit cu otro palabra STROBA e trabaonan. Tabatin oficialnan mes di ASCC cu ta duna e mal ehemplo den trece mas cu dos tres hende hunto cu nan den pit. Otro punto cual mester worde tuma en consideracion pa proximo programanan ta: e seguridad envolvi den un carrera di auto. Mas cu un biaha e senjor cu ta duna e senja pa start mester a suplica varios personanan cu box of cu otro camera pa kita for di caminda na e momento di start. E personanan aki ta ponc nan mes na peliger si un di e autonan mester desvia for di e pista. Tambe durante henter e recorrido nos por a observa com un grupo di personas (mayoria cu no tin nada di haci den e pit) ta para combersa of observando e carrera ariba e linea unda e autonan tin cu pasa. Nos pregunta ta: Kiko lo socede si un di e volantenan perde control y e auto tuma pa direccion for di e pista? Lo no socede algo similar cu ultimamente a socede na Cuba? Y esaki, (laga nos spera cu nunca lo socede), lo ser final di e atractivo sport aki. Final simplemente pa motivo di mal organizacion. En lo futuro ta bon pa controla durante henter e programa ariba personanan cu no ta autoriza pa ta den e pit y diriginan pa sitio di publico unda mescos cu tur otro nan ta pertenece. Laga nos tuma precaucion promer cu esaki resulta algo tragico den e desarrollo di e sport aki Auto Race.

Rector y director nobo pa San Pedro



DiaSabra atardi a jega na Aruba, pastoor C. Spekle, kende te cu poco dia pasa tabata pastoor di misa Santa Anna na Corsow, pero kende awor ta rector y a la vez director di San Pedro Hospital. Pater Hagemans kende tabata rector, lo pasa su verlof probablemente na Isla Ribanan y despues lo bira rector na Corsow na Huize Habaal. Riba e portret nos ta mira d.r.p.d. pater C Kruidenberg, kende tabata wnd. director di hospital, soeur Innocentia, e hoofdzuster y pastoor Spekle.

RESULTADONAN

Clasificacion general:

Van Glabbeek	30	puntos
McCormick	24	„
DE Kort	19	„
Van den Bosch	18	„
Dr. Hilgers	16	„
Van Gestel	13	„
Ecury	10	„
Heufke	10	„
Dr. Groenhart	10	„
Dr. Goons	9	„
Quitter	6	„
Troost	5	„
De la Fuente	1	„

Punto total typo MG:

Van Glabbeek	24	„
De Kort	13	„
Dr. Hilgers	12	„
Ecury	7	„
Heufke	6	„
Dr. Goons	4	„
Troost	3	„
De la Fuente	0	„

Typo Triumph:

Van den Bosch	22	„
Van Gestel	14	„

Typo Austin Healy:

McCormick	24	„
Dr. Groenhart	10	„
Guitter	6	„

Aruba ta gana e „Eilandenwedstrijd" y ta hanja e „Esso Challenge Cup" di Corsouw.

Copanan ta bai na:

MG Challenge Cup Van Glabbeek (di Francis Ecury)
Chevrolet Cup pa menos di 1.500 cc Van Glabbeek
Ford Cup pa 1.500 te 2.000 cc Van den Bosch
Austin Healy Cup pa 2.000 te 3.000 cc McCormick
Fiat Cup pa handicap Van Glabbeck

Copa pa segundo premionan:

Canigh Cup pa menos di 1.500 cc De Kort
Sierra Radio Cup pa 1.500 te 2.000 cc Van Gestel
Marconiphone Cup pa 2.000 te 3.000 cc dr. Groenhart
Aruba Painting Cup pa handicap Van den Bosch.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula di Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik na Aruba, lo duna siguiente funcion na siguiente lugarnan e siman cu ta bini:

Diamars, San Nicolas, Weg Rooi Hundo 34.

Diarazon, 28 di Mei, Oranjestad. Socotoro.

Diabierne, 30 Mei Oranjestad. Dakota.

Tur e funcionnan aki ta cuminsa 19.30 y lo dura mas o menos un ora largu.

9 candidata pa maestra di school na e voorbereidend onderwijs

ORANJESTAD. — Dia 10 y 11 di Juni den Gymnastieklokaal di St. Maria College e prome parti di e examen schriftelijk lo worde pasa y Diarazon dia 25 di Juni e parti mondeling pa e examen pa Onderwijzeres na e Voorbereidend Onderwijs lo worde teni.

Nomber di e nuebe candidatanan ta:

Francisca Johanna Eduwardo
Helen Lilian van Eer
Sally Efigenia Frans
Amée Jesseca Hodge
Dionisia Petronilia Mathilda
Ilse Louise Reeberg
Johanna Maria Remmé
Ruby Adelina Samson
Helen Mary Wever.

Resultadonan lo worde anuncia dia 25 di Juni pa 3.30 di atardi na St. Maria College. Di Corsow sr. A[...] Inspecteur G. Kok lo bini Aruba specialmente pa e asunto di examen a[...]

Final di biljart competitie

ORANJESTAD. — Despues cu Diadomingo e ultimo encuentro di biljart a tuma lugar entre srs. Martin Aksel (Club Surnam) y sr. Federico Osorio (Tivoli) dokter J. R. Arends, presidente di e bond, ta haci un discurso, na unda e ta expresa su satisfeccion con sportief e competitie aki a pasa. Wel e ta conseha e hendenan pa nunca duna nan nomber pa un competitie di biljart mas haltu cu e clas cu nan por jega. E ta bisa cu na e resultado di e competitie bo por mira cla cu hopi hungador mester a duna nan nomber pa e siguiente competitie B. Si tin hungador cu no [...] asina bon pa B, tambe ta mehor [...] nan warda te ora cu tin competitie [...]

Reina di Deporte di Aruba Aida Jacobs ta entrega e copanan: Tres [...] sr. Aksel kende ta bira campion, a[...] mas ta presenta e seria di mas alto [...] y tambe esun di mas haltu e promedio di 6.67. Sr. Osorio ta hanja e [...] pa di sub-campeon.

E puntonan final den competitie A-klasse nos lo publica den nos edicion di mayan.

CAMPION DI BILJART



Diadomingo atardi den Club Surnam a worde hunga e ultimo wega di biljartcompetitie. Despues di e encuentro aki para meimei di sr. Federico Osorio (Tivoli) y Martin Aksel (Club Surnam) kende ultimo menciona ta worde entrega e copa pa e Reina di Deporte na Aruba Aida Jacobs, despues di e gracioso descurso di e bondsvoorzitter dokter J. R. Arends. Riba e foto di robes pa drechi: srs. Arends, Aksel (kende ta g[...] e copanan) srta Jacobs y sr. Osorio kende a bira sub-campion, kende ta un b[...]dero deportista, manera cu e ta soporta e perdida cu e la hiba di repente. Mas di[...] nos ta mira sr. Tenebi Hoftijzer, kende ta ricibi e poedelprijs.

Prome pelea pa titulo Sur America na Aruba?

ORANJESTAD. — Cu e pelea di Battling Siki-Jimmy Beecham ainda fresco den nos memoria, otro noticia di bokseo ta jega na nos orea.

Actualmente nan ta tratando riba un asunto, cu ta posibel aki na Aruba lo ta e prome lugar na unda lo tin un pelea pa e titulo di Sur America di peso mediano. E promotor di bokseo Arubano John Steffanie a ricibi un telegrama di L. Koci, gerente di Andres Selpa e campion Argentino y a la vez campion di Sur America. Den e telegrama ta para cu Selpa ta dispuesto pa defende su titulo contra Sugar Boy Nando contra cierto condicion. Esaki lo worde haci den un pelea di 15 round, cual durante luna di Juni — posibel dia 11 — lo worde teni na Aruba. Actualmente Steffanie ta tratando duro na splica Nando cu esaki ta e oportunidad di su bida y cu nunca lo tin mehor oportunidad pa demostra ta kende ta e mehor boxeador den Caribe y e paisnan pega di Sur America. Asina cu Selpa bai Argentina, e pelea aki entre Nando y Selpa lo por worde lubida por lo pronto, mirando solamente caba e distancia grandi y e gastonan enorme di e biaha.

Rserva di awa

ORANJESTAD. — Nos ta spera cu e prome unidad di fabrica nobo di awa lo cuminsa funciona masha pronto, awor si e reserva di awa ta bahando espantosamente, mira e cifranan:

20 Januari	29.569 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
19 Mei	8.620 m3
20 Mei	8.350 m3
21 Mei	8.000 m3
22 Mei	7.670 m3
23 Mei	7.430 m3

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00, Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 8.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 10.00 Do. 16.30

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere werkdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

Despedida di fam. Loonstra



Diabierne anochi amigonan di senjor Klaas Loonstra y su senjora a tuma despedida di e parcha sympatico aki den cunucu di banda abao despues cu nan a biba binti anja largu na nos Isla. Awor nan ta bolbe pa nan lugar Friesland. Riba e foto nos ta mira e momento cu senjor De Hoop (na robes) ta entrega na senjor y senjora Loonstra un regalo di despedida.

PAGINA TRES

Despues di 20 anja familia Loonstra ta laga Aruba pa semper

Un periodo di trabao y di exito tras di lomba. Hopi sociabilidad durante despedida

ORANJESTAD: — Binti anja pasa sr. Klaas Loonstra tabata corre na Aruba riba un bicicleta, atras mara riba e carrier un caha di herment. Te cu poco dia e ta corre den un pickup bleuw rond riba Aruba. Poco diferencia na prome bista lo bo kier bisa, pero e diferencia grandi cu tin ta esaki, cu binti anja pasa tras di e bicicleta cu e caha di herment no tabatin nada mas, en cambio awor tras di e pickup..... binti anja despues, un taller grandi cu un personal di 20 hende, hopi trabao, un senjora y un jiu mober chikitu masha lief y un bunita cas na Sexbierum na Friesland na Hulanda. Tanto e como su esposa ta sinti nan mes boben y pa e motibo aki nan a disidi di bolbe pa Hulanda despues cu nan a traha 20 anja largu na Aruba y bai biba cu un poco mas calma na nan lugar. Cu e dianan di pentecoste aki nan a sali cu bapor.

E binti anjanan aki di trabao na Aruba di Klaas y Martha Loonstra tabata forma un gran parti di e combersacion durante e fiesta di despedida Diabierne anochi, den e landhuis di fam. Paaymans na Banda Abau. Den e jardin grandi yen di lus specialmente pa e ocasion aki hopi amigo, conocirnan y relacionnan ta bini hunto pa tuma despedida di e parcha simpatica aki. Tabatin tur cos loke ta comemento y bebemento, asina tanto cu e maestro di ceremonia mester grita di tempo tempo den microphoon pa hende pasa na bar, pasobra tin hopi cos desponibel pa come y bebe ainda.

Prome „job"

Nos a scirbi caba cu familia Loonstra tin un periodo di hopi trabao tras di nan lomba. E prome „Job", cu e hoben Klaas ta hanja tabata pa pone instalacion den algun cas di sr. M.J. Fokkers na San Nicolas (awor na unda ta tienda di „Uncle Luis Store). Cu tempo e ta hanja mas trabao, mes ora nan ta ripara na Aruba cu Klaas ta tene su palabra, wel su prijsnan no tabata nos por bisa barata, pero su trabao tabata bon. Nan tabata sinti cu aki ta un homber cu sa su oficio ta trahando, bo por confia riba su trabao. Asina ta cu no ta nada stranjo, cu su clientenan ta aumentando y cu su negoshi lo tabata mas grandi si no tabata pa e guerra cu a bin interumpi, cu ta haci Klaas bira Solda. Pero masha pronto nan ta ripara cu Klaas por sirbi su patria mas, haciendo su trabao original cu si e ta solda, nan ta laga solda Loonstra liber, y tal di trabao nan e la haci durante e tempo ayi.

Poco despues di guerra e la cuminsa cu su shop na Dakota. Sr. J. Hofman kende ta director di e negoshi awor, a bini foi Hulanda specialmente den ramo di staalconstruccion y machinebankwerken y asina e fabrica aki ta hanja un nomber cu ta zona riba Aruba. Awor ta asina leuw, cu nan por haci tur clasa di reparacion, di „toiletnan te na bapor grandi" sr. Hofman ta bisa nos. Un di e trabao mas grandi cu e firma Loonstra a haci na Aruba ta e Lago Dispensary y despues Lago Laboratorium.

Constantemente tin mas o menos 20 hende na trabao, tin tal di nan cu tin mas di 10 anja den servicio, manera pipefitter-voorman Clarence Wade, Wilfred Griffin y J. Lewis. Ta un bon firma tambe pa hende traha aden. Directiva ta masha correcto y semper a keda masha simple. Semper nan ta zorg bon pa e personal. Klaas y Martha mes ta duna e ehemplo di esaki. E ta keda simple manera semper y e sra. te cu poco dia mes ta cobra ricibo tur dia, ta kende lo haci esaki awor ta keda un pregunta habri....

No spera semper bondad so

E por laga e negoshi tranquil den man di otro hende, apesar cu Aruba lo mira Loonstra trobe de bes en cuando. Pero por lo pronto e pensamentonan Diabierne anochi ta bai riba Sexbierum (na unda Friesland ta saca un nomber asina?) na e cas bunita cantu di un dijk. E lugar nobo aki ta worde menciona barios biaha, pa sra. Loonstra mes, pa nan amigo, sr. Hoekstra y sr. de Hoop. Y sr. Loonstra mes, cu durante tur e palabranan ta sinta mira su dilanti keto, banda di su sra y mirando su yiu, ta bisa poco poco „Ach hopi cos a bai scheef y hopi cos a bai bon y aja na Friesland lo ta mescos. Nos no por spera semper bondad so, e otro tambe bo mester acepta" Palabra mas bunita cu esaki shon Klaas no por a expresa, despues di su binti anja di lucha aki na Aruba, di trabao duro, contratiempo, verdriet pero tambe hopi gozo:

„Beste Mensen", tur cos bon pa boso.

Bo ta kere?

Un sirbiente cu ta pa prome biaha den su bida tabatin cu habri un botter di champanja, ora cu ela weita e liquido ta scuma basha afor, a sclama:

— Caramba, e hende cu a yena e botter aqui no a paga tino cu ta un liter so ta bai aden y ela yene cu uno y mei bon forsa aden!

Cumpleanjos feliz

E hobencito Dominico Heyden ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Presentacion, Pablo, Paulita, Veronica, Gregorio, Francisco, Mariano y Thomas.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos e dos rumannan e genti caballero Louis Giel y e sra. Maria Stamper, nan ta ricibi hopi pabien di nan estimada mama y tata, rumannan Rin, Chome, swa Toi, subrina y subrinonan, tanta Dentji, especialmente di Chita Figaroa, Wana, familia Stamper y Figaroa.

— — —

Tambe ta recorda su feliz cumpleanjos awe Maria Werleman y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Luis, mama Ninita, rumannan Bertha, Juliana, Andres, Felepina, Luis, Luisa, Belin, Aantje, Vale, wela, tanta Senie omo Juan Ras.

Sra. Felepina Erasmus ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Colachi, jiunan Lucianita, Coleta, Lina, Anna, nieto y nietanan, suegronan y demas familia y conocirnan.

— — —

E hobencita Felepina Werleman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Luis, mama Ninita, rumannan, wela Maria, pepe Seni Ras, omo Juan.

— — —

Sr. Cajetano Alberto Paesch y sra. Marianita Paesch de Paskel ta recorda awe nan 9 anja di bida matrimonial y pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Siglea, Rafael, Erling, Yolanda, Donalda, Lucrecia y Mehart.

— — —

A recorda nan prome aniversario matrimonial sr. Francisco de Cuba y Eduarda Maria de Cuba, y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, omo, tanta, comernan, bisinjanan y demas familia.

— — —

Srta. Maria Maduro ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di nan tata Felipe, mama Maria Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, tanta y omonan, madrina, padriho, welo Carlos Thiel, Gilberto Willems, especialmente di su subrina Magriet Willems, amiganan, demas familia, Pedro y Joso Giel.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Tica Stamper kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata y rumannan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Albert Joseph Flanegin, Frank Kelly, Abelino Wernet, Lucie Feliciano, Juancito Brete, Martha Ludwina Dania, Maria Maduro, Margo Bremen, Mario Alberts, Roberto Croes, Maria Gomez, Sandra Vrolijk y Felipe Farro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Meinstreet.

AGENDA

Dianars 27 di Mei
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilbelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga no.... No diga si
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los Ministros
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

11.30 Trio Calaveras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Billy Haley
5.00 Programa Winkel
5.30 Rene del Mar
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.30 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Lope Balaguer
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.00—10.00 Orquesta Aragon.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 23

„Mi ta prefera di muri", Olga a pensa; bida t'asina pisa....Sinembargo el a bisa solamente: „Lo mi no quita tur cos foi bo."

Elena a hiza su wowonan humedo ta mir'e; tur loque su emocion a hacie tabata mas bunita ainda.

„I lo mi stima bo manera mi por stima un ruman muhe di mi cu semper mi tabata sinti su falta."

Awor Olga tambe a cuminza ta jora, pa via di su mes destino, pa motibo di André, pa motibo di Elena....pa tur cos....Porfin Elena a lamta para i a secà su wowonan.

„Nos ta dos desconsolada", el a bisa sonriendo. E sonrisa aqui a aclara su cara bunita mescos cu solo ta haci cu b'a descansa por completo, i cu nos por regla bo bida".

Porfin Olga a dicidi di hacie e pregunta cu masha rato caba tabata quima riba su lipnan: „Ta paquico bo no tabata quier pa mi bini direchitamente foi aerodromo te aqui?"

Elena tabata aparentemente sorprendi pa e pregunta aqui i su wowonan blauw a denuncia intranquilidad.

„Esai tabata....si, esai tabata enteramente un otro asunto. Ajera bo presencia aqui tabata solamente imposible."

„Ajera?"

Elena tabata para ta drecha su cabei un rato den spiel i a continua su combersacion indiferente:

„Ajera tabata pa mi un dia particularmente interesante. Quizas lo bo queda asombra si bo tende esai...."

Olga a pensa cu el a bisa „paquico", pero su lipnan no a haci nada otro sino move sol. El a bira mudo di curiosidad.

„Ajera tabata dia di mi matrimonio", Elena a bisa mientras el a haci pre-

„Dia di bo matrimonio?"

Elena a sonrei.

„Paquico no?.... Bo ta hanja anto cu ta semper mi mester queda viuda anto?"

Enberdad: esai lo ta imposible, Olga a pensa, mientras el a queda ta mira Elena.

„Pero Lezcanonan anto?"

„Lezcanonan a queda masha contento cu mi decision. Mi venidero esposo a priminti e museo hopi subsidio. Bo n' ta comprende awor cu mi no por a corre e risico di larga bo bin aparece aqui, pa cual motibo e ora ai lo mi cambia immediatamente concubine di di André na luga di tabata su viuda respeta? E ora ai automaticamente mi matrimonio anterior cu Andre lo tabata ser anula pa bo pretencion."

Su stem a hanja un zonido amargo, cual e no por a sconde.

„Mi ta comprende esai," Olga a murmurra, quende tabata dispuesto pa pordon'e pa e crimen cu e tabata existi.

„Pero com a bai cu e segundo matrimonio?"

„Esai no a tuma luga."

„Paquico no?"

Un rato Elena a vacila.

„Pasobra mi namorado no a presenta. El a insulta mi profundamente..... Incomprendible no?....Bonochi, mi yiu dushi.... Sosega bon I tene bo calmo. Mi cas ta di bo...." paracion p'e sali.

Olga a quere di a tende robez.

Capitulo 4.

„*Pero Paul ta existi*", Xavier a bisa.

Enberdad, Paul tabata existi. I e mes tabata viuda. No tabatin ningun hende mas entre nan dos.

Awor Olga tabata record'e cuanto bez Paul a yega di bis'e:

„..Nos por ta feliz hunto, contal cu nos por a logra salba foi e luga aqui i si bo esposo no tabata existi mas. Anto lo bo bai hunto cu mi na Massachusetts. Mi majornan tin un gran empresa aya. Mi tata ta un gigante di dos meter i si su cabeinan no tabata blanco lo e tabata mescos cu un joncuman ainda. Mi mama ta un muhe chiquito i gordito. E tin labiosnan roos i por cushina masha dushi. I e ta adora mi".

Tur e palabranan amable aqui por a bira realidad, contal cu Paul su ideanan pa cun'e lo a queda mescos. Pero e hoben excita di ultimo dianan na Rio no tabatin ni imitacion di Paul.

Sinembargo lo e skirbi Paul.

Lo bo bai cu mi na Massachusetts

Porfin el a hanja un habitacion. Porfin lo e tin su mes asuntonan do-

E mester a busca un solucion cu tabata mas digna, pero sin Elena, cu aparentemente tabata sincera, pero cu alavez tabata ofend'e.

I si acaso Elena tabata en realidad su amiga? Olga lo tabata masha contento si alafin e por'a hanja un hende na quende e por a deposita su confianza, na quende e por a derrama su cordialidad. Pero semper ainda e tabatin miedo....

Pasobra nos lectornan mester comprende cu maske com amistoso Elena trat'e, sinembargo den e dos muhenan aqui hamas lo por existi e berdadera i sincera amistad, pasobra tur dos ta quere cu mas derecho riba e apellido di Lezcano, pasobra tur dos tabata casa cu André i André no tabatin derecho di casa tantem cu Olga no a muri ainda i ta hustamente p'esai Olga tabata considera cu Elena no por tabata su muhe. Sinembargo e no tabata risca na bis'e esaqui, pasobra e muhe no a trate malo. Dos viuda ta biba hunto, dos viuda dje mes un homber....

Toch su temor di mas grandi tabata pertenece na olvido caba. E situacion tabata aclara awor. E manera stranjo cu el a ser ricibi, su permanencia na e cas kanto dje riu, tabata probablemente alquila pa solamente algun dia. Awor tur cos a queda cla. Xavier tabata un complice boluntario. Indudablemente el a signi e ordennan mestico i no di un otro muhe. E mester tuma un decision immediatamente. Aunque cu e oferta di Elena por tabata asina bunita, sinembargo e no tabata gana di acept'e i sigui biba riba costia di un otro.

di Elena te na e momento cu e muhe a bis'e cu e segundo matrimonio no por a tuma luga....pasobra e bruidegom no a presenta.

El a comprende tambe awor e contesta cu e criar a responde ora cu el a bati telefon i cu el a puntre:

„*Qui dia meneer ta bini cas?*"

„*Majan*".

Pasobra e meneer ai e criar a quere cu tabata pa Xavier Olga lo tabata puntra. Si awor e tabata comprende tur cos masha cla. E tabata comprende awor hasta e nerviosidad di Fina ora cu esaqui a mira portret di André den su cuarto. Tabata e portret di su Elena queri.... Pega cu su orea telefon a rim. E aparato roos aqui tabata riba un mesita banda di su cama. Vacilante el a cohe e bocina na man. Ningun hende no por tabata jam'e aqui na telefon toch.

Pero el a exager'e.

„Hallo..."

„Olga.. Aqui bo ta papia cu e homber cu e wowonan mahos".

Atrobe Xavier. Aparentemente e homber aqui no tabata large cu sosiego, a convence mi cu ainda bo ta na bida. M'a trata na scucha esai na bo porta, pero ta Fina a stroba mi. E ta vigila mi manera un dragon. Olga, bo ta comprende mi? Paquico bo n' ta contesta mi?"

„Mi tabata pensando.."

„Ta cu mi mes oreanan mi quier

„Esai ta un ocupacion masha beneficiente".

„Mi tabata puntra mi mes ta paquico bo ta goza asina tanto den pena di otro hende".

El a tende e homber ta hari den telefon.

„B'a observa esai?. Wel bo bai un regalo di mi. Bueno conta mi cu algun palabra qui resultado Elena a logra.. Mi ta meen, com boso combersacion a termina?"

„Quico abo lo a spera?"

„Si mi bisa bo esai, anto lo bo a hanja sa mucho di mas foi mi".

„Mi tin masha compasion cu Elena", el a responde i quier a pone un fin na e combersacion. E homber a puntra asombra:

„Bo ta lamente.... Abo? Bo ta lament'e?"

„Si..den enter e situacion aqui, t'e ta esun cu tin mas tanto di sufri", e mucha muhe a bisa generosamente.

Atrobe e mes harimento cu por a pone Olga bira loco di irritacion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta weta un amigo bieuw Gatillo i cu man habri e ta bin contre, pero e homber ta bise, ssssst keda ketu e ta tende bo.

Quien Cisco ta puntre, wel esun cu a corre cu bo foi den tienda. ta mi senjora e ta.

Gatillo. Cisco ta puntre, e tienda ei ta di bo, y e fiera ei ta bo muher?

Si, e ta bon hende, pero e ta detesta tur arma, y e la casa cu un pistolero? Cisco ta bise.

Pero foi dia mi a casa mi e primintie di no mishi cu ningun arma y awor mi ta hanja mi den un aprieto.

Cisco ta sende su sigaria i e ta tende.



Na cada banda senjor y senjora Van der Linden, nos ta mira capitan Rechsteiner hunto cu su invitadonan riba e dek bunita di „Prins der Nederlanden"

Capitan C. Rechsteiner di „Prins der Nederlanden" ta despedi di Aruba

ORANJESTAD: — Abordo di „Prins der Nederlanden" di K.N.S.M. nos ta mira ayera tardi como 40 hende, cu ta worde envita pa sr. y sra. H. van der Linden, agente pa K.N.S.M. na Aruba pa bin tuma despedida di capitan C. Rechsteiner, foi Maart capitan di „Prins der Nederlanden" y foi basta tempo como capitan di „Oranjestad" bon conosi na Aruba caba.

Ta su ultimo biaha cu K.N.S.M. di'e capitan cu casualmente ta cumpli 60 anja di edad awe. E tin casi 44 anja di serbishi y a traha como stuurmansleerling na principio y a subi te na capitan. Berdaderamente ta merece pa invita poco hende pa tuma despedida di un hende asina, nos ta nota den invitadonan Presidente di Lago O. Mingos y vicepresidente F. E. Griffin hopi importadores y otro hendenan cu capitan sa tin contacto cu nan na un of otro manera. Sr. Van der Linden y su esposa sa precies con ta trata nan hendenan y mes ora tin un stemming masha alegre abordo.

Durante e lunch sr. van der Linden ta haci un discurso na honor di sr. Rechsteiner. E ta memora specialmente e bon cooperacion di e capitan aki semper. „Semper tabata un placer pa traha cu bo" segun sr. van der Linden, despues su senjora na nomber di directiva di KNSM na Aruba ta regala e capitan un bunita rekki di bocki. locual ta cayi masha den smaak di e capitan y claramente bo por a nota con conmove e la keda. E ta haci un biaha di costa mas y dia 7 di Juni lo ta pa ultimo bes na Aruba. Den temponan aki ta sigur e lo corda con su prome biaha na anja 1921 a bini cu „Diana" na Aruba pa trese 30 soucr. Y na su biaha pa cas e lo ta contento cu e la biaha 44 anja safe, te hasta durante guerra e no tabatin ningun dificultad.

Accion nobo den Lago pa „groepsverzekering"

ORANJESTAD. — Entrante 3 di Juni un comite special „Special Problems Advosry Committee" den Lago lo cuminsa cu accion nobo pa trata di convence obreronan di e importancia di un aseguro collectivo. Na e manera aki nan kier trata di haci e parti mas grandi di 53% di e obreronan cu no a drenta e aseguro aki, pa nan disidi di drenta e aseguro. E accion aki lo worde teni den dos periodo, esta pa 3, 4 y 5 di Juni y e segundo periodo di 11, 12 y 13 di Juni. Naturalmente bo ta keda completamente liber den bo desicion si bo ta drenta den e aseguro aki of no.

STREANAN

ta anuncia awe

Mayoria di tempo awe discrecion ta necesario, especialmente den parti di mainta ora cu relacionesnan inseguro por trece mal resultado. Algo por worde stroba den su curso y hasta trece inconveniencia si bini descuido. Asina ta bai masha prudente den tur direccion. Mas den anochi ta bon pa prepara pa bin hanja bon resultado den diferente asunto, mayoria di caso lo ta den asunto di negoshi.

Guerra civil ta amenaza Francia Continental

PARIS, 26/5: — Demostrantenan a ocupa e edificio di prefectura na Ajaccio, capital dje isla Corsica, y a forma aya un comision pa seguridad publico, segun ehemplo dje comisionnan na Argelia. Asina ministerio di informacion Frances a informa. Tur comunicacion telefonico entre Francia y Corsica a kibra, tambe e comunicacionnan entre Italia y e isla. E demostrantenan a bai na e edificio gritando „biba Massau" y „Argelia Frances" y varios mil ciudadano a tuma parti na e demostracion.

Radio-Argel a apela na poblacion di Bastia, parti norte di Corsica, pa sigui ehemplo di Ajaccio y ocupa e edificionan local di gobierno. E sistema ta muriendo. Pronto nos lo tin 50 millon frances. Biba de Gaulle, asina e radio-emisora a bisa.

Na Corte y Calvi na Corsica tambe a worde forma comision di seguridad publico, segun e ultimo noticianan. Den e ultimo noticianan prome cu kibramentu dje comunicacionnan a worde bisa, cu trupanan di paracaidas tabata prepara nan pa tuma Bastia over.

Na cabez dje comision na Ayaccio ta para e alcalde dje capital.

Segun noticia cu no a worde confirma avion frances cu trupa di poliz a sali pa Corsica.

Guerra civil ta amenaza Francia

Awe mainta prome ministro Pflimlin a haci un declaracion pa radio tocante e sucesonan na Corsica.

El a bisa cu prefectura y subprefectura na e isla ta ocupa pa hende civil y militar. E peligro ta existi riba e continente frances tambe. E instigadornan ta trata di causa un guerra civil pa nos, asina e prome ministro a bisa.

El a bisa cu lo tin accion contra tur esnan cu a tuma parti na e golpe di estado na Corsica. Segun Pflimlin por buta pa motibu dje crisis na Argelia un confusion di e pueblo, cu mester worde respeta. Pero esey no ta loke a sosode na Corsica.

Awe Radio-Argel a informa cu paracaidistanan ta mantene tranquilidad na Corsica y cu cada pais y cada pueblo ta forma comision pa seguridad publico.

E movementu na Corsica a uni su mes cu e movementu pa Argelia-Frances, asina e radio-emisora a bisa.

President Nasser ta bai Yugoslavia

Na Cairo a worde informa diasabra cu presidente Nasser dje republica Uni Arabe pronto lo bishita Yugoslavia, caminda lo e tene discusion cu presidente Mariscal Tito.

Nasser a bolbe Cairo e siman aki di un bishita di 18 dia na Rusia.

WHAT'S IN A NAME.....

"What's in a name" ta kiko ta un nomber. Shakespeare a scirbi algun siglo pasa y esaki ta berdad te dia di awe. Na Corsouw dilanti di Hotel El Curacao tin un plenchi sin nomber. Beurs & Nieuwsberichten a bini riba e idea di hasi un prijsvraag asina pa hanja un bon nomber pa e plenchi aki. Tabatin hopi hende cu a manda nomber aden. No menos cu 196 nomber a worde menciona. Tabatin poco nomber menciona di historia moderno cu bo ta hanja asta gana di hari: Por ehemplo „De Wit plein" tres hende, mientras un hende pa „Presidente Jonckheerplein" ningun hende pa mr. Van der Meerplein" y dr. Da Costa Gomez un fanatico y Ciro D. Kroon tambe uno.... Mayoria a duna e nomber di „Prins Bernhardplein", otro „Waterfortplein" y „Stuyvesantplein".

Nos ta di opinion di tene e nomber „Norman Chumaceiroplein" (hunto cu 12 otro mas) e ta un di e hendenan cu a bringa mas tanto pa e glamour hotel aki. Pero e combion pa dunamento di nomber di cayanan lo mester disidi den e asunto aki.

Censura completo na Francia

Paris, 26 mei. — E ministro di informacion di Francia, Gazier, a bisa editornan di corant Frances, uwe tardi, cu lo bini censura completo, pasobra no por evitele mas. Combersacion telefonico directo for di Argel cu e radio-emisoranan Frances a worde suspendi. Autoridadnan Frances a prohibi benta di varios corant Suissa di diasabra na Francia, probablemente pasobra nan tabata contene noticia di Argelia cu Francia no a publica.

Misa bunita dorna



Pa motibo di fiesta di pentecoste soeurnan di San Nicolas a dorna misa di Santa Theresa masha bunita. E altar grandi tabata bunita dorna di flornan y sinta anchu te den dak, mientras e Imagen di La Virgen di Fatima (riba e portret) tabata drecha cu panja blauw y blancu masha gracioso.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

E tabatin un quimona color blauw cla bisti i den su wowonan grandi i preto hende por a leza e pena cu morto di su tata a caus'e. Su wowonan blauw scur tabata rondona pa un krans. Cu dificultad el a lamta foi su stul i a bai camna contra e dos hombernan cu a drenta.

„Ta bo t'ai?" el a bisa suavemente na e hefe di recherche. „Bo por a hanja algo cu por a sirbi di algun indicacion pa nos descubri e asesino?"

I como contesta e inspector a responde:

„Mi tin honor di presenta bo Sr. Richardson, detective di fama mundial. E ta mehor na estado di por contesta bo cu mi".

Cara dje mucha muhe a aclara.

„Sr. Richardson", e mucha muhe a bisa contento. „Ta un placer pa mi di por cerra conoci cu bo. I mi ta agradeci bo di antemano cu bo quier a preocupa bo cu e asunto misterioso aqui. M'a tende nan papia masha hopi bez di bo, respecto bo capacidad i bo experiencia fundamental. Mi ta spera tambe cu lo bo logra descubri e asesino ni mi tata i entreg'e na husticia".

Cu un gesto cordial el a ofrece e dos hombernan aqui un stul. Luego el a tira su mes den un sofa grandi.

Den un frega di wowo ya Richardson su bistanan a pasa rond den e cas, den tur huki i tur buracu. Dinpiente el a larga su bista sosega riba un lampi chiquito di kerosin color corra cu tabata riba un mesa banda di cama.

El a bai sinta na su comodidad i a cuminza e combersacion, mientras ni un momento e no a perde e mucha muhe foi bista.

„Pa investigacion dje asunto aqui." Richardson a bisa e mucha muhe, „mi quier suplica bo urgentemente di contesta tur mi preguntanan berdad, miss Arqué, masque qui stranjo mi preguntanan por resona den bo oreanan".

„Masha bon, Richardson. Lo mi haci esai i bo por conta, cu lo mi duna bo tur cooperacion posible cu ta na mi alcance".

„Gracias.... Cuanto anja bo tin, bo ta permiti mi puntra?"

„Mi tin 19 anja".

„Ta bo ta unico yiu dje defunto?"

„Sr Arque nunca no tabatin yiunan", e mucha muhe a responde awor na boz fuerte.

„Quico?" e detective a puntra asombra. „Com bo ta meen? Bo n' ta yiu di sr Arque anto?"

„No. Mi ta su yiu adoptiva. Esai a socede riba insistencia di su muhe defunto, ya ta 12 anja pasa caba. E defunto a tuma mi cerca dje na Francia foi tempo mi tabata un baby di 18 luna di edad. Mi majornan cu tabata miserablemente pober i a muri pronto un tras di otro. I a larga mi solitario atras, mi cu mi ruman Fernand, cu e tempo ai tabatin cinco anja. Nos tabata biba na quinto piso cu tabatin bista riba un patio cu tabata propiedad di Arqué.

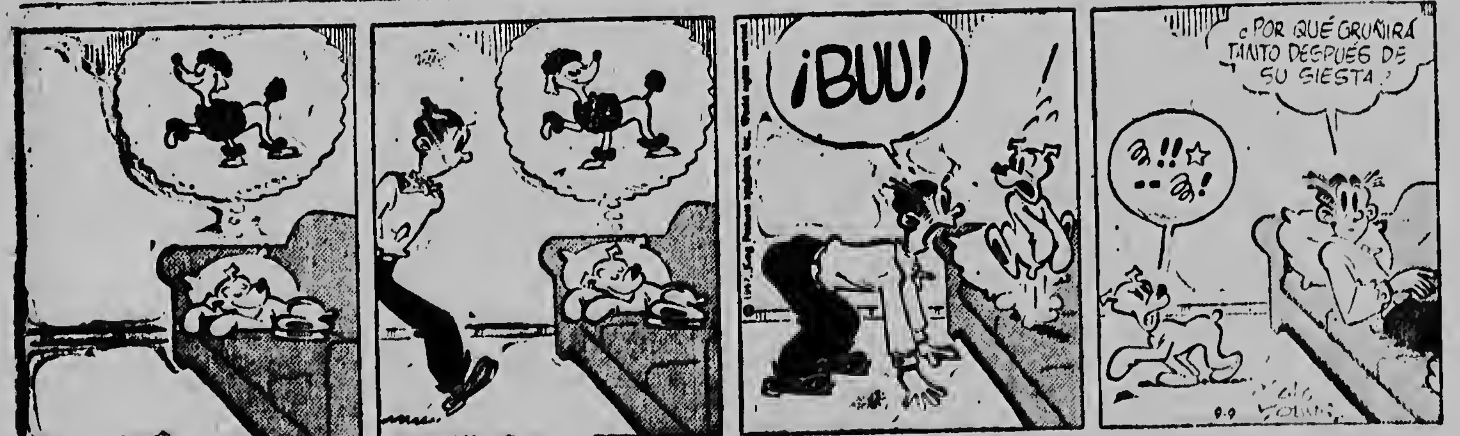
E ta sigui.

E ganadores di prome premionan hunto

Aki nos ta presenta ganadores di e prome premionon: (d.r.p.d.) senjora Schmand, senjora Quitter y senjores Van Glabbeek, Van Wijk, MacCormick y van de Bosch. Bo por ta sigur cu nan ta orgulioso cu nan copa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo no tin nada di hasi awe y e ta camna ta waak kiko asina tin di hasi, pero riba su sofa caminda e tin custumber di sosega shon Daisy ta drumi masha na grandi i e ta sonjando un sonjo masha dushi mes, esei bo por mira na su cara.

Daisy ta weta su mes ta camna masha orgulloso y e ta hari den sonjo.

Lorenzo ta drenta e cuarto i e ta weta Daisy drumi cu un sonrisa riba su cara. E tambe ta cuminsa hari i e ta dicidi di spanta e cacho. E ta buk i ta dal un grito masha duru, lo ke ta pone Daisy bula lanta mes ora.

Pero Daisy ta un poco rabia, como Lorenzo a strobe den su sonjo dushi. Ora Lorenzo mes a subi su sofa e ta weta Daisy ta grunja ta bai, y e ta puntra su mes, pakiko e tin di grunja awor cu e la lanta fai su sonjo di tramerdia?